

CultureTalk Azerbaijan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Caspian Sea

Russian transcript:

El G: На счёт Каспийского моря и отходов нефтяных продуктов, и вообще с переработкой связанных отходов, что вы можете сказать, как мы можем улучшить ситуацию и насколько это является ответственностью крупных нефтяных компаний и правительства Азербайджана?

TZ: Я... я бы сказала так, любая компания, она заинтересована в чистом (чистой) окружающей среде. Любая компания. И они хотят это сделать. Другой вопрос, они должны быть готовы... сколько должны денег они выложить на эти проекты, это другое дело. Есть компании, которые выделяют больше средств, есть которые выделяют меньше средств и в зависимости от этого и зависит чистота окружающей среды. Я думаю правительство Азербайджана глубоко заинтересовано тоже в чистоте окружающей среды. Глубоко заинтересовано. Все страны.

El G: И какие они... шаги они приняли чтобы улучшить ситуацию? Или принимают ли они достаточно шагов чтобы, выделяют ли они достаточно ресурсов...

TZ: Я не специалист в этой области, во первых, у меня нет никаких данных, я могу говорить о переработке, но я не могу говорить об экологии, потому что эта не моя **area** (сфера) как-то... у нас есть очистные (очистительные) сооружения, есть очистные (очистительные) сооружения, есть так называемые нефтеловушки, где вот... если какие-то... где нефть вылавливается и подаётся обратно в систему. Обратно эта нефть очищается и подаётся в систему. Конечно у нас есть нефтеловушки и завод тратит на это большие деньги. Есть.

El G: Но вы всё равно некоторые отходы выкидываете в Каспий?

TZ: Нельзя сказать что мы некоторые отходы выкидываем... выбрасываем в Каспий... нельзя так сказать... во первых, скажем так... даже вот я здесь работала... я работала здесь в химической компании, хорошо... а эта компания, которая выпускает *agricultural products* (сельскохозяйственные продукты) и *medical products* (медицинские продукты)... то есть там... химикаты которые связаны с кислотами... когда очищают эти резервуары и так далее, да... это всё смывается в общую канализационную систему, и но не одна компания не будет выбрасывать это всё в канализационную систему, если они не нейтрализовали эту воду.

English translation:

El G: What can you say about the Caspian Sea and the waste from oil products, the waste that has to do with refinery in general? How can we better the situation and to what

degree is this the responsibility of large oil companies and the government of Azerbaijan?

TZ: I would say it this way. Any company is interested in the clean environment. Any company. And they want to do this. Another question is, they have to be ready... how much money do they need to allocate into these projects, that's a different issue. There are companies that allocate more money, there are companies that allocate less money, and the clean environment depends on that. I think that the government of Azerbaijan is also deeply interested in clean environment. Deeply interested. All countries...

El G: And what steps have they taken to make the situation better?

TZ: I'm not an expert in this field. First of all, I don't have any data. I can talk about refinery, but I can't talk about ecology, because it is not my field... We do have cleaning facilities... We have cleaning facilities, we have these things called oil traps, where... where oil is caught and then given back to the system. Of course we have oil traps and the plant spends a lot of money on that.

El G: But you still throw some waste into the Caspian?

TZ: You can't say that we throw some waste products in the Caspian... you can't say that... first of all, let's say this... I used to work... here I worked in a chemical company, ok... and that company produced agricultural products and medical products... meaning that there... were chemicals with acids, when cleaning those reservoirs and so forth, ok... all this gets washed off into the sewage system and... but no company would wash down all of that without first neutralizing that water.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated